



Se llama **estilo directo** el que recoge textualmente las palabras o el pensamiento de alguien: por ejemplo: Celeste dijo a Raquel: “Y tú crees en las maravillas del latín y los espíritus de las fuentes”

Se llama **estilo indirecto** el que recoge las palabras o el pensamiento de alguien a través de una subordinación dependiente de un verbo de lengua: por ejemplo: Llegando a escribir el profesor de latín este quinto capítulo, dice que lo tiene por verdadero.... pero que no quiso dejar de traducirlo, por cumplir con lo que a su oficio debía.

Podemos encontrar dos formas de estilo indirecto:

- a) Las oraciones subordinadas que dependen de verbos o expresiones de lengua o pensamiento, que funcionan como estilo indirecto: por ej:

Scipionis sententiam sequuntur, ut ante certam diem Caesar exercitum dimittat
Siguen el parecer de Escipión de que antes de un día determinado César licencie el ejército

- b) El estilo indirecto propiamente dicho, que se caracteriza por:

- Una pausa entre un verbo de pensamiento o lengua del que depende el posterior relato en forma no textual o por dos puntos
- Una serie de modificaciones en modos, tiempos y pronombres con respecto al estilo directo

ORACION	MODO EST. DIRECT	MODO EST. INDIR	TRADUCCIÓN
Principal	Indicativo	Infinitivo	QUE + Indicativo
	Imperativo / Subjuntivo	Subjuntivo	DICIENDO QUE + Verb QUE + Subjuntivo
Subordinada	Indicativo	Subjuntivo	Como en el estilo directo
	Subjuntivo		

Respecto al uso de los tiempos los verbos de un estilo indirecto se hallan sometidos a las leyes de la consecutio, estando determinados por el tiempo del verbo del que dependen

Respecto al uso de los pronombres en el estilo indirecto el pronombre personal y el adjetivo posesivo de primera persona pasan a tercera persona y el de segunda persona pasa a primera o tercera

YO > ÉL

TÚ > YO, ÉL

Estilo directo: Victor dijo: “Yo traduzco mejor que nadie”

Estilo indirecto: Victor dijo que él traducía mejor que nadie

Estilo directo: Pilar dijo: “Tú traduces peor que yo”

Estilo indirecto: Pilar dijo que él traducía peor que ella

Estilo directo: Rocío dijo “Tú eres el mejor”

Estilo indirecto: Rocío dijo que yo era el mejor

Estilo directo: Si aegrotatis, melius est vobis quiescere
Si enfermáis, lo mejor para vosotros es descansar

Estilo indirecto: Dixit, si aegrotaremus melius est nobis quiescere
Dijo que si enfermásemos, lo mejor para nosotros es descansar

Estilo directo: Vos duco ad certam victoriam
Os llevo a una victoria segura

Estilo indirecto: Milites adloquitur: ad certam victoriam eos se ducere
Habla a los soldados diciendo que él los llevaría a una victoria segura